

Appendix A

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWAY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOMÉUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



June 20, 2019

The Honourable Carla Qualtrough, P.C., M.P.
Minister of Public Services, Procurement and Accessibility
House of Commons
Confederation Building, Room 133
Ottawa, Ontario K1A 0A6

Carla.Qualtrough@parl.gc.ca

Dear Minister Qualtrough:

Our file: SOR/2018-276, Regulations Amending Certain Regulations Made
Under the Canada Post Corporation Act

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of 13 June 2019. According to the information that the Canada Post Corporation provided to the Joint Committee, approximately three months elapsed between when the Regulations were made and when they were submitted to the Governor in Council for consideration. This delay appears to be contrary to Parliament's intent, as expressed in section 20 of the *Canada Post Corporation Act*.

For ease of reference, the relevant aspects of that provision are as follows:

20 (1) [A] copy of each regulation that the Corporation proposes to make under subsection 19(1) shall be published in the *Canada Gazette* and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations to the Minister with respect thereto.

...

(3) Where a proposed regulation has been published pursuant to subsection (1) and has not been withdrawn by the Corporation within sixty days after such publication, the Minister shall forthwith thereafter submit the regulation or, if the regulation has been amended by the

- 2 -



amended by the Corporation, the amended regulation, to the Governor in Council for consideration.

(4) Forthwith after receiving a regulation made pursuant to subsection 19(1) for submission to the Governor in Council for consideration, the Clerk of the Privy Council shall send to the Corporation a letter acknowledging his receipt of the regulation and indicating the date of such receipt.

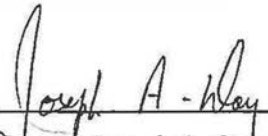
(5) Every regulation made pursuant to subsection 19(1) is deemed to have been approved by the Governor in Council sixty days after the day it is received by the Clerk of the Privy Council for submission to the Governor in Council for consideration, unless the Governor in Council has previously approved or refused to approve the regulation.

As per subsection 20(3) of the Act, regulations are to be submitted “forthwith” to the Governor in Council for consideration, if they have not been withdrawn within sixty days after the proposed regulations are published. Delays in providing the regulations to the Clerk of the Privy Council would seem to undermine Parliament’s intent that the regulations be approved promptly, as is particularly demonstrated by the process for deemed approval provided by subsection 20(5) of the Act.

This being the case, members instructed us to seek your assistance in ensuring that regulations are submitted for Governor in Council consideration promptly in future. Your confirmation in this regard would be appreciated.

Thank you for your attention to this matter,

Yours sincerely,



Senator Joseph A. Day
Joint Chair



Harold Albrecht, M.P.
Joint Chair

c.c. Mr. Vance Badawey, Vice-chair SJCSR
Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair SJCSR
Ms. Susan Margles, Vice-President
Government Relations and Policy, Canada Post Corporation

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



Translation/Traduction

July 23, 2019

Ian Shugart
Clerk of the Privy Council and
Secretary to the Cabinet
Privy Council Office
Langevin Block, Room 332B
80 Wellington Street
Ottawa, Ontario K1A 0A3

ian.shugart@pco-bcp.gc.ca

Dear Mr. Shugart:

Our File: SOR/2018-276, Regulations Amending Certain Regulations Made
Under the Canada Post Corporation Act

The Joint Committee reviewed the above Regulations and the relevant correspondence at its meeting of June 13, 2019. The Joint Committee took note of the requirements set out in subsections 20(3) and (4) of the *Canada Post Corporation Act* (the Act) and of the regulation approval presumption under subsection 20(5) of the Act. For greater clarity, the subsections in question are reproduced below:

Submission to Governor in Council

(3) Where a proposed regulation has been published pursuant to subsection (1) and has not been withdrawn by the Corporation within sixty days after such publication, the Minister shall forthwith thereafter submit the regulation or, if the regulation has been amended by the Corporation, the amended regulation, to the Governor in Council for consideration.

Action on receipt of regulation

(4) Forthwith after receiving a regulation made pursuant to subsection 19(1) for submission to the Governor in Council for consideration, the Clerk of the Privy Council shall send to the



- 2 -

Corporation a letter acknowledging his receipt of the regulation and indicating the date of such receipt

Presumption

(5) Every regulation made pursuant to subsection 19(1) is deemed to have been approved by the Governor in Council sixty days after the day it is received by the Clerk of the Privy Council for submission to the Governor in Council for consideration, unless the Governor in Council has previously approved or refused to approve the regulation.

The Joint Committee found that a period of 24 days elapsed between the Clerk of the Privy Council's receipt of the proposed regulation and the Corporation's receipt of the acknowledgement of receipt. Under subsection 20(4) of the Act, the Clerk of the Privy Council is required to send the acknowledgement of receipt "[f]orthwith" after receiving the proposed regulation. The period in this case seems to have been contrary to Parliament's intention, as expressed in subsection 20(4) of the Act.

Accordingly, the Joint Committee instructed me to ask you why so much time was taken in this case and to inform you that it expects the process set out in section 20 of the Act to be followed so that the regulatory process moves more quickly in the future.

I look forward to your reply.

Yours sincerely,

Geneviève Pilon
Counsel

cc: Alain Boudreau
Director, Regulatory Affairs
Canada Post Corporation
alain.boudreau@canadapost.ca

/mh



[Letterhead: Privy Council Office]

TRANSLATION/TRADUCTION

August 13, 2019

Geneviève Pilon
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa K1A 0A4

RECEIVED
AUGUST 20, 2019
REGULATIONS

Dear Ms. Pilon:

Thank you for your letter of July 23, 2019, to the Clerk of the Privy Council. I am replying on his behalf regarding the requirements set out in subsections 20(3) and (4) of the *Canada Post Corporation Act* and the *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Post Corporation Act* (SOR/2018-276).

We have reviewed our file and agree that there was a delay between our receiving the proposed regulation and the Corporation's receipt of the acknowledgement of receipt. We have therefore made changes to our registration procedures to ensure that, from now on, these proposed regulations are flagged and the acknowledgement of receipt is sent upon their receipt.

Thank you for bringing your concerns to our attention. I hope you find this response satisfactory.

Yours sincerely,

[signed]
Julie Adair
Assistant Clerk, Orders in Council

Annexe A

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 20 juin 2019

L'honorable Carla Qualtrough, C.P., députée
Ministre des Services publics, de l'Approvisionnement
et de l'Accessibilité
Chambre des communes
Édifice de la Confédération, pièce 133
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

Carla.Qualtrough@parl.gc.ca

Madame la Ministre,

N/Réf. : DORS/2018-276, Règlement modifiant certains règlements pris en
vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes

Le Comité mixte s'est penché sur l'instrument en objet à sa réunion du 13 juin 2019. Selon l'information que la Société canadienne des postes a fournie au Comité mixte, environ trois mois se sont écoulés entre la prise du *Règlement* et sa présentation au gouverneur en conseil pour examen. Ce délai paraît contraire à l'intention du Parlement, telle qu'elle est énoncée à l'article 20 de la *Loi sur la Société canadienne des postes*.

Par souci de commodité, voici les éléments pertinents de cette disposition :

20 (1) [L]es projets des règlements que la Société se propose de prendre en vertu du paragraphe 19(1) sont publiés dans la *Gazette du Canada* et tout intéressé doit avoir la possibilité de présenter au ministre ses observations à leur sujet.

[...]

(3) Les projets de règlement publiés conformément au paragraphe (1) et qui n'ont pas été retirés par la Société dans les soixante jours suivant la publication sont dès lors, dans leur version originale ou, s'il y a lieu, dans leur version modifiée par la Société, soumis par le ministre à l'examen du gouverneur en conseil.

- 2 -



(4) Dès que le greffier du Conseil privé reçoit, pour approbation du gouverneur en conseil, un règlement pris aux termes du paragraphe 19(1), il en avise la Société par écrit, en indiquant la date de la réception.

(5) L'approbation par le gouverneur en conseil des règlements pris aux termes du paragraphe 19(1) est considérée comme acquise soixante jours après leur réception à cette fin par le greffier du Conseil privé si, dans l'intervalle, le gouverneur en conseil n'a pas donné ou refusé son approbation.

Aux termes du paragraphe 20(3) de la *Loi*, les projets de règlement doivent être soumis « dès lors » à l'examen du gouverneur en conseil, s'ils n'ont pas été retirés par la Société dans les 60 jours suivant la publication. Le temps qui s'est écoulé avant la présentation du règlement au greffier du Conseil privé paraît contraire à l'intention du Parlement selon laquelle les règlements doivent être approuvés rapidement, conformément au processus d'approbation réputée prévu au paragraphe 20(5) de la *Loi*.

Cela étant, les membres nous ont donné instruction de faire appel à vous pour veiller à ce que les règlements soient soumis sans délai à l'examen du gouverneur en conseil à l'avenir. Nous vous saurions gré de nous confirmer qu'il en sera ainsi.

Vous remerciant de l'attention que vous porterez à cette question, nous vous prions d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de notre considération distinguée.

Le sénateur Joseph A. Day
Coprésident

Harold Albrecht, député
Coprésident

- c.c. M. Vance Badawey, vice-président, Comité mixte
M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président, Comité mixte
M^{me} Susan Margles, vice-présidente
Relations gouvernementales et politiques, Société canadienne des postes

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL. 995-0751
TÉLÉCOPIEUR. 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



Le 23 juillet 2019

Monsieur Ian Shugart
Greffier du Conseil privé et
Secrétaire du Cabinet
Bureau du Conseil privé
Édifice Langevin, pièce 332B
80, rue Wellington
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

ian.shugart@pco-bcp.gc.ca

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2018-276, Règlement modifiant certains règlements pris en vertu
de la Loi sur la Société canadienne des postes

Le Comité mixte a examiné le règlement cité en rubrique ainsi que la correspondance pertinente lors de sa réunion du 13 juin 2019. Les membres ont pris connaissance des obligations prévues au paragraphe 20(3) et (4) de la *Loi sur la Société canadienne des postes* [ci-après la « Loi »] et de la présomption d'adoption du règlement prévue au paragraphe 20(5) de la Loi. Pour plus de précisions, voici les paragraphes en question :

Projets de règlement soumis au gouverneur en conseil

(3) Les projets de règlement publiés conformément au paragraphe (1) et qui n'ont pas été retirés par la Société dans les soixante jours suivant la publication sont dès lors, dans leur version originale ou, s'il y a lieu, dans leur version modifiée par la Société, soumis par le ministre à l'examen du gouverneur en conseil.

Avis de réception

(4) Dès que le greffier du Conseil privé reçoit, pour approbation du gouverneur en conseil, un règlement pris aux termes du paragraphe 19(1), il en avise la Société par écrit, en indiquant la date de la réception.

- 2 -



Présomption

(5) L'approbation par le gouverneur en conseil des règlements pris aux termes du paragraphe 19(1) est considérée comme acquise soixante jours après leur réception à cette fin par le greffier du Conseil privé si, dans l'intervalle, le gouverneur en conseil n'a pas donné ou refusé son approbation.

Les membres ont pris connaissance du fait qu'un délai de 24 jours s'est écoulé entre la réception par le greffier du Conseil privé du projet de règlement et la réception de l'accusé de réception par la Société. En fonction du paragraphe 20(4) de la Loi, le greffier du Conseil privé a l'obligation d'envoyer l'accusé de réception à la Société « dès qu'il » reçoit le projet de règlement. Ce délai semble contrarier la volonté du Parlement telle que décrite dans le paragraphe 20(4) de la Loi.

Ainsi, les membres du Comité m'ont chargé de vous demander pourquoi un tel délai a été encouru dans ce dossier et de vous faire savoir qu'ils s'attendent à ce que le processus prévu à l'article 20 de la Loi soit respecté de manière que le processus réglementaire soit plus rapide dans le futur.

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Geneviève Pilon
Conseillère juridique

c.c. Monsieur Alain Boudreau
Directeur, Affaires réglementaires
Société canadienne des postes
alain.boudreau@canadapost.ca

/mh



Government of Canada
Privy Council Office

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé

Ottawa, Canada
K1A 0A3



Le 13 août 2019

Mme Geneviève Pilon
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa K1A 0A4

RECEIVED/REÇU

AUG 27 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Madame Pilon,

J'accuse réception de votre lettre datée du 23 juillet 2019 et adressée au greffier du Conseil privé. En son nom, je vous réponds concernant les obligations prévues aux paragraphes 20(3) et (4) de la *Loi sur la Société canadienne des postes* et le *Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes* (DORS#2018-276).

Nous avons étudié notre dossier et nous sommes d'accord qu'un délai a été encouru entre la réception du projet de règlement et la réception de l'accusé de réception par la Société. Par conséquent, nous avons apporté des modifications à nos procédures d'inscription afin de nous assurer que dorénavant, ces projets de règlement sont signalés et que l'accusé de réception est envoyé dès réception.

Je vous remercie d'avoir porté à notre attention vos préoccupations. J'espère que cette réponse est satisfaisante, et vous prie d'agréer, Madame Pilon, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Julie Adair
Greffière adjointe, Décrets

Appendix B

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



19 August 2021

Ms. Julie Adair
Assistant Clerk of the Privy Council
(Orders in Council)
Privy Council Office
Thomas D'Arcy McGee Building
90 Sparks Street, Room 811
c/o – 11 Metcalfe Street
Ottawa, Ontario K1A 0A3

julie.adair@pco-bcp.gc.ca

Our files: SI/2019-105, *Order Designating the Department of (1) Canadian Heritage; (2) Industry to provide support to the Minister of Economic Development and Official Languages*
SI/2019-107, *Order Designating the Privy Council Office to provide support to the Deputy Prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs*
SI/2019-108, *Order Designating the Department of Employment and Social Development to provide support to the Minister of Families, Children and Social Development*

I have reviewed the above-mentioned Orders prior to placing them before the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (the Committee), and I would draw your attention to the following matter.

These Orders were made, in part, pursuant to subsection 5(1) of the *Salaries Act*, which states:

5 (1) The Governor in Council may, by order, designate a department to provide support to a minister referred to in any of paragraphs 4.1(3)(z.4) to (z.9) in the carrying out of his or her responsibilities.



As was the case in the Committee's review of SI/2018-61 and SI/2018-62¹, none of the Ministers referenced in the above-mentioned Orders are one of the five ministerial positions referenced in paragraphs 4.1(3)(z.4) to (z.8) of the Act. Therefore, I am again compelled to ask whether it would be correct to assume that the Ministers referenced in these Orders make up the three untitled ministers referenced in paragraph 4.1(3)(z.9) "appointed by commission under the Great Seal"?

I do note that in your 25 September 2019 letter regarding SI/2018-61 and SI/2018-62, you indicated that to obtain copies of the commissions, requests could be made to the Official Documents Registrar at the Department of Industry. I should clarify, though, that the Committee is not looking to obtain actual copies of the commissions. The extent of the issue is that since these commissions do not appear to be publicly available, it necessarily requires the Committee to confirm with the Privy Council Office that the ministers referenced in such orders were in fact appointed by commission under the Great Seal.

This being the case, if the Committee were to be provided with a notice or letter each time a minister is appointed by commission under the Great Seal, it would forestall the necessity to inquire with the Privy Council Office whenever this type of order is made. Would the Privy Council Office be open to an undertaking of this nature?

I look forward to receiving your reply.

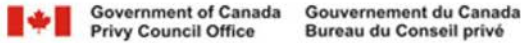
Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Geoffrey Hilton", written in a cursive style.

Geoffrey Hilton
Counsel

/mn

¹ Files presented to the Joint Committee on 21 April 2021. "In the matter of SI/2018-61 Order Designating the Department of Employment and Social Development to provide support to the Minister of Seniors, and SI/2018-62 Order designating the Department of Public Safety and Emergency Preparedness to provide support to the Minister of Border Security and Organized Crime Reduction, it was agreed that the file be closed." Senate, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, [Minutes of Proceedings](#), Meeting 2, 2nd Session, 43rd Parliament, 21 April 2021.



February 27, 2022

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Hilton:
Subject: SI/2019-105, SI/2019-107 and SI/2019-108

Thank you for your letter of August 19, 2021, addressed to my predecessor, Ms. Julie Adair, regarding the above-mentioned Orders. My apologies for the delay in responding.

In response to your query, I can confirm that on November 20, 2019, the Minister of Economic Development and Official Languages, the Deputy Prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs, and the Minister of Families, Children and Social Development referred to in the aforementioned Orders in Council are the ministers appointed by commission under the Great Seal as contemplated in paragraph 4.1(3)(z.9) of the *Salaries Act*.

With respect to your request to inform the Committee when such a commission is issued to Ministers, I am pleased to confirm that the newly appointed Minister of Health and Addictions and Associate Minister of Health, and the Minister of Housing and Diversity and Inclusion are two additional ministers contemplated in paragraph 4.1(3)(z.9) of the *Act*. For ease of reference, I have attached the relevant Orders in Council.

I trust that this answers your question.

Sincerely,

Wendy Nixon
Assistant Clerk of the Privy Council

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



20 October 2022

Wendy Nixon
Assistant Clerk of the Privy Council
(Orders in Council)
Privy Council Office
Thomas D'Arcy McGee Building
90 Sparks Street, Room 811
c/o – 11 Metcalfe Street
Ottawa, Ontario K1A 0A3

wendy.nixon@pco-bcp.gc.ca

Our files:

- SI/2019-105, Order Designating the Department of (1) Canadian Heritage; (2) Industry to provide support to the Minister of Economic Development and Official Languages
- SI/2019-107, Order Designating the Privy Council Office to provide support to the Deputy Prime Minister and Minister of Intergovernmental Affairs
- SI/2019-108, Order Designating the Department of Employment and Social Development to provide support to the Minister of Families, Children and Social Development

I refer to your letter dated 27 February 2022, and thank you for confirming that the three Ministers referenced in these Orders were appointed by commission under the Great Seal, as contemplated by paragraph 4.1(3)(z.9) of the *Salaries Act*.

It is also appreciated that you confirmed that the Minister of Health and Addictions and Associate Minister of Health, as referenced in SI/2021-75, and the Minister of Housing and Diversity and Inclusion, as referenced in SI/2022-4, were appointed by commission under the Great Seal.



However, your letter does not answer my question of whether the Privy Council Office would be open to informing the Joint Committee of these appointments on an ongoing basis, when future orders of this nature are made. As noted in my previous letter, it would forestall the necessity to inquire with the Privy Council Office each time a minister is appointed by commission under the Great Seal.

Prior to placing these files before the Committee, it would be preferable to have a response to this question.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Geoffrey Hilton".

Geoffrey Hilton
Counsel

/mn



Government of Canada
Privy Council Office

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé

Ottawa, Canada
K1A 0A3



November 22, 2022

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

23 November 2022

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Copies on: SI/2019-105
SI/2019-107
SI/2019-108

Subject: Minister contemplated in paragraph 4.1(3)(z.9) of the *Salaries Act*

Dear Mr. Hilton:

This is further to your letter of October 20, 2022, in which you reiterate your question concerning the willingness of the Privy Council Office to inform the Joint Committee whenever a Minister, referred to in an Order in Council made under paragraph 5.1 of the *Salaries Act*, is subject to paragraph 4.1(3)(z.9) of the Act.

I am pleased to inform you that the Orders in Council Division has set up a process that will be triggered whenever an Order of such nature is made. I will advise you in writing within a short period of time (3 to 5 business days) of the Order being approved by the Governor in Council. For ease of reference, the relevant Order will be included.

One final note, as I would like to clear up any misconceptions about the when ministers receive a commission under the Great Seal. Please note that a minister receives a Commission each time they are appointed for the first time to a particular portfolio, and not just the additional ministers referred to under 4.1(3)(z.9) of the Act.

I trust this response is satisfactory.

Sincerely,

Wendy Nixon
Assistant Clerk of the Privy Council

Canada



Government of Canada
Privy Council Office
Ottawa, Canada
K1A 0A3

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé

SI/2023-35
+ SI/2019-105
SI/2019-107
SI/2019-108



December 04, 2023

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee
for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4



Dear Mr. Hilton:

Subject: Minister contemplated in paragraph 4.1(3)(z.9) of the *Salaries Act*

This is further to your letter of August 19, 2021, in which you requested that the Committee be informed whenever a Minister, referred to in an Order in Council made under subsections (1) and (3) of the *Salaries Act*, is subject to paragraph 4.1(3)(z.9) of the Act.

To this end, I am pleased to inform the Committee that the Minister of Citizens' Services, appointed on July 26, 2023, is one of the Ministers referred to in paragraph 4.1(3)(z.9) of the *Salaries Act*. For ease of reference, I have enclosed the relevant Order in Council. The remaining two ministerial positions referred to in paragraph 4.1(3)(z.9) of the *Salaries Act* are occupied by the Minister of Mental Health and Addictions and Associate Minister of Health and the Minister of Families, Children and Social Development. These positions were designated in late 2021.

I hope that is useful.

Sincerely,

Nixon,
Wendy

Digitally signed by Nixon Wendy
DN: C=CA, C=GC, OU=TC-TC, OU=
NCR-RCN, CN="Nixon Wendy"
Reason: I am the author of this
document
Location
Date: 2023.12.04 17:10:23-05:00
Foxit PDF Editor version 12.1.3

Wendy Nixon
Assistant Clerk of the Privy Council

Annexe B

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 19 août 2021

Madame Julie Adair
Greffière adjointe du Conseil privé (Décrets)
Bureau du Conseil privé
Édifice Thomas D'Arcy McGee
90, rue Sparks, pièce 811
a/s – 11, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

julie.adair@pco-bcp.gc.ca

N/Réf : TR/2019-105, *Décret désignant le ministère (1) du Patrimoine canadien; (2) de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre du Développement économique et des Langues officielles*
TR/2019-107, *Décret désignant le Bureau du Conseil privé pour fournir un soutien à la vice-première ministre et ministre des Affaires intergouvernementales*
TR/2019-108, *Décret désignant le ministère de l'Emploi et du Développement social pour fournir un soutien au ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social*

J'ai reçu les décrets susmentionnés. Avant d'en saisir le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (le Comité), j'aimerais attirer votre attention sur la question suivante.

Ces décrets ont été pris, en partie, conformément au paragraphe 5(1) de la *Loi sur les traitements*, qui prévoit que :

5 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner un ministère pour fournir un soutien à un ministre visé à l'un des alinéas 4.1(3)z.4) à z.9) pour l'exercice par ce dernier des responsabilités qui lui incombent.



Comme il a été constaté lors de l'examen des textes réglementaires TR/2018-61 et TR/2018-62¹ par le Comité, aucun des ministres cités dans les décrets susmentionnés n'exerce les cinq fonctions ministérielles énumérées dans les alinéas 4.1(3)z.4) à z.8) de la *Loi*. Par conséquent, je suis de nouveau contraint de vous demander s'il est exact de supposer que les ministres visés par ces décrets sont bien les trois ministres sans titre prévus par l'alinéa 4.1(3)z.9) et « nommés par commission sous le grand sceau »?

Dans votre lettre du 25 septembre 2019 à propos des textes réglementaires TR/2018-61 et TR/2018-62, vous affirmez que des exemplaires des commissions peuvent être obtenus après du registre des documents officiels du ministère de l'Industrie. Je souhaite préciser que le Comité ne cherche pas à obtenir des copies des commissions. Le problème émane plutôt du fait que ces commissions ne semblent pas avoir été rendues publiques, ce qui contraint le Comité de demander au Bureau du Conseil privé de confirmer que les ministres visés par lesdits décrets ont bien été nommés par commission sous le grand sceau.

Puisque tel est le cas, si une lettre ou un avis pouvait être adressé au Comité chaque fois qu'un ministre est nommé par commission sous le grand sceau, il ne serait plus nécessaire de solliciter le Bureau du Conseil privé pour confirmer la prise d'un tel décret. Le Bureau du Conseil privé serait-il disposé à mettre en place à cette procédure?

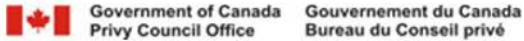
Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer mes salutations distinguées.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR GEOFFREY HILTON]

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/mn

¹ Dossiers soumis au Comité mixte le 21 avril 2021. « Concernant le TR/2018-61, Décret désignant le ministère de l'Emploi et du Développement social pour fournir un soutien au ministre des Aînés, et TR/2018-62, Décret désignant le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile pour fournir un soutien au ministre de la Sécurité frontalière et de la Réduction du crime organisé, il est convenu de clore le dossier. » Sénat, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, [procès-verbal](#), réunion 2, 2^e session, 43^e législature, 21 avril 2021.



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 27 février 2022

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Objet : TR/2019-105, TR/2019-107 et TR/2019-108

Monsieur,

Je vous remercie pour votre lettre du 19 août 2021, qui était adressée à madame Julie Adair, ma prédécesseure, à propos des décrets susmentionnés. Je vous prie de m'excuser d'avoir tardé à vous répondre.

En réponse à votre question, je vous confirme par la présente qu'en date du 20 novembre 2019, la ministre du Développement économique et des Langues officielles, la vice-première ministre et ministre des Affaires intergouvernementales ainsi que le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social visés par les décrets susmentionnés étaient les ministres nommés par commission sous le grand sceau au titre de l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi sur les traitements*.

Pour répondre à votre demande voulant que le Comité soit informé de la nomination des ministres par commission, j'ai le plaisir de confirmer que deux ministres supplémentaires, la nouvelle ministre de la Santé mentale et des Dépendances et ministre associée de la Santé ainsi que le ministre du Logement et de la Diversité et de l'Inclusion, sont visés par l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi*. À titre d'information, vous trouverez ci-joint les décrets correspondants.

En espérant avoir convenablement répondu à votre question, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR WENDY NIXON]

Wendy Nixon,
Greffière adjointe du Conseil privé

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 20 octobre 2022

Madame Wendy Nixon
Greffière adjointe du Conseil privé (Décrets)
Bureau du Conseil privé
Édifice Thomas D'Arcy McGee
90, rue Sparks, pièce 811
a/s – 11, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

wendy.nixon@pco-bcp.gc.ca

- N/Réf :**
- TR/2019-105, Décret désignant le ministère (1) du Patrimoine canadien; (2) de l'Industrie pour fournir un soutien au ministre du Développement économique et des Langues officielles
 - TR/2019-107, Décret désignant le Bureau du Conseil privé pour fournir un soutien à la vice-première ministre et ministre des Affaires intergouvernementales
 - TR/2019-108, Décret désignant le ministère de l'Emploi et du Développement social pour fournir un soutien au ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social

La présente fait suite à votre lettre du 27 février 2022. Je vous remercie d'avoir confirmé que les trois ministres visés par ces décrets ont été nommés par commission sous le grand sceau au titre de l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi sur les traitements*.

Je vous suis également reconnaissant d'avoir confirmé que la ministre de la Santé mentale et des Dépendances et ministre associée de la Santé, désignée par le texte réglementaire TR/2021-75, ainsi que le ministre du Logement et de la Diversité et de l'Inclusion, désigné par le texte réglementaire TR/2022-4, ont été nommés par commission sous le grand sceau.

Cependant, votre lettre ne répond pas à ma question, à savoir si le Bureau du Conseil privé serait disposé à informer le Comité mixte de ces nominations chaque fois que ce type de décret est pris. Comme il a été mentionné dans ma lettre précédente, une telle démarche nous éviterait d'être



contraints de solliciter le Bureau du Conseil privé dès qu'un ministre est nommé par commission sous le grand sceau.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR GEOFFREY HILTON]

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique

/mn



Government of Canada
Privy Council Office

Ottawa, Canada
K1A 0A3

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé



TRANSLATION/TRADUCTION

RECEIVED / REÇU

Le 22 novembre 2022

Le 23 novembre 2022

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent
d'examen de la réglementation
a/s Le Sénat
Ottawa (Ontario) KIA 0A4

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Copies : TR/2019-105
TR/2019-107
TR/2019-108

Objet : Le ministre visé par l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi sur les traitements*

Monsieur,

La présente fait suite à votre lettre du 20 octobre 2022. Vous demandez à nouveau si le Bureau du Conseil privé était disposé à informer le Comité mixte chaque fois qu'un ministre, visé par un décret pris au titre du paragraphe 5(1) de la *Loi sur les traitements*, était bel et bien nommé au titre de l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi*.

J'ai le plaisir de vous informer que la Division des décrets a mis en place une procédure qui se déclenchera chaque fois qu'un décret de cette nature sera pris. Je vous aviserai rapidement par écrit (trois à cinq jours ouvrables) de l'approbation du décret par le gouverneur en conseil. À des fins de référence, le décret en question sera mis en pièce jointe.

Enfin, je souhaiterais éliminer toute fausse idée sur les circonstances où un ministre reçoit une commission sous le grand sceau. Sachez qu'un ministre reçoit une commission à chaque nouvelle nomination à la tête d'un portefeuille donné, et non pas seulement à titre de ministre supplémentaire au titre de l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi*.

Espérant que vous trouverez cette réponse satisfaisante, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR WENDY NIXON]

Wendy Nixon
Greffière adjointe du Conseil privé

Canada

Government of Canada
Privy Council Office

Gouvernement du Canada
Bureau du Conseil privé



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 4 décembre 2023

M. Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Objet : Ministre visé par l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi sur les traitements*

Monsieur,

La présente donne suite à votre lettre du 19 août 2021, dans laquelle vous demandez que l'on informe le Comité dès lors qu'un ministre, désigné dans un décret pris en vertu des paragraphes (1) et (3) de la *Loi sur les traitements*, est visé par l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi*.

À cet égard, j'ai le plaisir d'informer le Comité que le ministre des Services aux citoyens, nommé le 26 juillet 2023, est l'un des ministres visés par l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi sur les traitements*. À titre d'information, je joins à la présente le décret concerné. Les deux autres postes de ministre visés à l'alinéa 4.1(3)z.9) de la *Loi sur les traitements* sont occupés par la ministre de la Santé mentale et des Dépendances et ministre associée de la Santé et par la ministre des Familles, des Enfants et du Développement social. Ces postes ont été désignés à la fin de 2021.

Dans l'espoir que ces renseignements vous seront utiles, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR WENDY NIXON]

Wendy Nixon

Greffière adjointe du Conseil privé

Canada

Appendix C

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS

MAURIL BÉLANGER, M.P.
GARRY BREITKREUZ, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRÉSIDENTS

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉE

VICE-PRÉSIDENTS

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



September 22, 2014

Mr. François Guimont
Deputy Minister
Department of Public Safety
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classifications)

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

According to the Regulatory Impact Analysis Statement, these Regulations “will require the Registrar to keep a record of firearms classification determinations, while prohibiting amendments to such records after one year following the day on which the record is made.” It is unclear, however, what the actual impact is intended to be in the broader context of the firearms regime. Specifically, it seems that either these Regulations create a record-keeping requirement that has little consequence (and could be imposed administratively rather than through regulations), or their intended effect would exceed the scope of the authority relied upon.

For example, section 1 of the Regulations states that “Only the Registrar may keep or amend records of determinations made under the *Firearms Act* that firearms of a particular type, make and model are prohibited firearms, restricted firearms or neither prohibited firearms nor restricted firearms,” while section 2 states that “The Registrar must keep a record of every determination referred to in section 1 that he or she makes.” What provision or provisions does the phrase “determinations made under the *Firearms Act*” refer to? Is there a legislative requirement that a determination must be made in respect of each firearm of a particular type, make and model, and that it is the Registrar who must make these

- 2 -



determinations? In this connection, it bears noting that there is nothing in the Regulations that actually requires the Registrar to make a determination.

Similarly, section 3 states that “The records referred to in section 2 must not be amended more than one year after the day on which they are made and must not be destroyed.” Is there anything preventing the Registrar or another official from making a “new” determination in respect of a particular firearm and keeping a record of that new determination, as opposed to amending the record relating to the previous determination in respect of that same firearm? Further, what legislative provision or provisions govern the use that can or must be made of these records?

It seems that the records and determinations referred to in the Regulations are purely aspects of the internal administration of the *Firearms Act*, so it is unclear how these Regulations could address the harms identified in the Regulatory Impact Analysis Statement. Specifically, the RIAS states that “firearms classification redetermination decisions by the RCMP have far reaching legal implications for law abiding firearms owners, including the potential for loss of lawfully acquired property and criminal liability.” How will these Regulations address that harm if there is no legislative requirement that the Registrar or anyone else make these determinations for each particular type, make and model of firearm and no legislative requirement that those who administer and enforce the Act be bound by those determinations?

If, however, these Regulations are intended to somehow impose such requirements on their own implicitly, then an enabling authority other than paragraph 117(m) of the *Firearms Act* must be identified. That paragraph relates only to the keeping and destruction of records, and cannot be used to imbue the determinations contained in the records with the force of law for the purposes of administering and enforcing the Act.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink that reads "C Kirkby". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Cynthia Kirkby
Counsel

/mn



Public Safety Canada / Sécurité publique Canada

Assistant Deputy Minister / Sous-ministre adjoint

Ottawa, Canada
K1A 0P8



MAR 29 2017

Ms. Cynthia Kirkby
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o The Senate
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

MAR 30, 2017

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your correspondence, dated January 11, 2017, concerning the *Firearms Records Regulations (Classification)*, SOR/2014-198 (the Regulations).

As indicated in the Deputy Minister's correspondence of June 28, 2016, Public Safety Canada has undertaken important policy work in support of Minister Goodale's mandate to strengthen controls on handguns and assault weapons, in partnership with the Minister of Justice, including by repealing some elements of Bill C-42, the *Common Sense Firearms Licensing Act*.

Officials continue to advance this comprehensive work which addresses, in part, firearms classification decisions and the Regulations. In this regard, I would bring to your attention Public Safety Canada's Forward Regulatory Plan 2017-19, which indicates an intention to repeal the Regulations, as posted online at <https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/trnsprnc/cts-rgltns/frwrdr-rgltr-pln/rpl-frrms-rcrds-en.aspx>.

I trust that this information is helpful, and I want to assure you that the Committee will be kept informed once the policy work is completed, likely by summer 2017.

Sincerely,

Jill Wherrett
A/Assistant Deputy Minister
Portfolio Affairs and Communications Branch

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



July 11, 2019

Ms. Jill Wherrett
Assistant Deputy Minister
Portfolio Affairs & Communications Branch
Public Safety Canada
269 Laurier Avenue West, 18th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

jill.wherrett@canada.ca

Dear Ms. Wherrett:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

The above-mentioned instrument was considered by the Joint Committee at its meeting of 28 February 2019. At that time, members took note of your letter dated 10 January 2019, which did not directly address the Committee's expectation of having the Regulations repealed by February of 2019. Instead, your letter indicated that it was the Department's intention to repeal the Regulations "prior to the end of 2019-2020," but that its preference was to wait until Bill C-71 received Royal Assent so that it could then conduct a comprehensive review of firearms-related regulations.

Members agreed to await Bill C-71's passage, and it received Royal Assent on 21 June 2019. This being the case, an indication would be appreciated of whether it is still expected that the Regulations will be repealed by the end of this fiscal year.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Geoffrey Hilton".

Geoffrey Hilton
Counsel

/mn



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada

Assistant Deputy Sous-ministre
Minister adjoint

Ottawa, Canada
K1A 0P8



SEP 04 2019

RECEIVED/REÇU

SEP 12 2019

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Hilton:

Thank you for your correspondence of July 11, 2019, concerning the *Firearms Records Regulations (Classification)*, SOR/2014-198 (the Regulations).

The repeal of the Regulations is indicated in Public Safety Canada's Forward Regulatory Plan 2019-2021. Now that the *Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms*, formerly Bill C-71, has received Royal Assent, the department's intention is to repeal the Regulations prior to the end of fiscal year 2019-2020.

I would like to thank the Committee for its interest in this matter.

Yours sincerely,

Jill Wherrett
Assistant Deputy Minister
Portfolio Affairs and Communications Branch

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION



A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

16 June 2020

Ms. Jill Wherrett
Assistant Deputy Minister
Portfolio Affairs & Communications Branch
Public Safety Canada
269 Laurier Avenue West, 18th Floor
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

jill.wherrett@canada.ca

Dear Ms. Wherrett:

Our File:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

I refer to your letter dated 4 September 2019 in which you advised that it was the Department's intention to repeal the *Firearms Records Regulations (Classification)* prior to the end of the 2019-2020 fiscal year (i.e. by 31 March 2020). However, it does not appear that the Regulations were repealed by that deadline.

In fact, I see that the repeal has once again been pushed back another possible two years, as evidenced by its inclusion in the Department's new Forward Regulatory Plan 2020-2022. I note that this would be the third time the repeal has been pushed back since the Department first advised the Joint Committee in March of 2017 that it intended to repeal the Regulations.

While having the repeal included in the Department's Forward Regulatory Plan 2020-2022 is an encouraging sign that the Department remains committed to repealing the Regulations, it would be appreciated if you could provide a more precise timeframe within which the Regulations will be repealed, as well as an explanation as to why the Regulations were not repealed prior to the Department's March deadline.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Geoffrey Hilton
Counsel

/mn



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada

Assistant Deputy Sous-ministre
Minister adjoint

Ottawa, Canada
K1A 0P8

RECEIVED / REÇU



SEPT. 24, 2020

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

SEP 22 2020

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
c/o the Senate
Ottawa, Ontario K1A 0A4

Dear Mr. Hilton,

Thank you for your letter dated June 16, 2020, concerning the *Firearms Records Regulations (Classification)*, SOR/2014-198. I apologize for the lateness in responding.

As you have indicated, the repeal of the Regulations is now included in Public Safety Canada's (PS) Forward Regulatory Plan 2020-2022. In my letter of September 4, 2019, I noted that former Bill C-71, the *Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms* (the Act), received Royal Assent on June 21, 2019. As you are likely aware, several of the provisions of the Act are not yet in force, and require regulatory changes. PS foresees an opportunity for the Governor in Council to repeal the *Firearms Records Regulations (Classification)* in sequence with the regulatory changes required to implement the Act.

Thank you for writing on this important matter.

Yours sincerely,

Jill Wherrett
Assistant Deputy Minister
Portfolio Affairs and Communications Branch

Canada



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada

Assistant Deputy Sous-ministre
Minister adjoint

Ottawa, Canada
K1A 0P8

RECEIVED / REÇU 

JULY 21 2023

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

July 21, 2023

Mr. Geoffrey Hilton
Counsel
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
C/O The Senate
Ottawa, K1A 0A4

Re: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

Thank you for your recent letter dated June 8, 2023 in which you expressed your concerns on the status of work to repeal the *Firearms Records Regulations (Classification)* SOR/2014-198.

As discussed in correspondence dated September 22, 2020, Public Safety Canada's intention is to repeal this Regulation. While this intent has not changed, the department's legislative and regulatory work has been focused on addressing firearms violence through a comprehensive agenda to strengthen legislation, invest in gang prevention, and ensure strengthened borders, as priorities to keep our communities safe.

As you may be aware, the Minister of Public Safety has committed to several regulatory changes which are forthcoming, including changing the requirement for a Firearms Reference Table (FRT) number for non-restricted firearms. This work is ongoing and could be coupled with the repeal of the Regulations.

Public Safety remains committed to completing this work as soon as possible. The Committee's patience is appreciated in these matters.

Respectfully,

Shannon Grainger
Assistant Deputy Minister
Portfolio Affairs and Communication Branch

Canada 

Annexe C

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 septembre 2014

Monsieur François Guimont
Sous-ministre
Ministère de la Sécurité publique
269, avenue Laurier Ouest, pièce 19B-1900
OTTAWA (Ontario)
K1A 0P8

Monsieur,

Objet: DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu
(classification)

J'ai examiné le texte susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte et je vous saurais gré de nous faire part de votre opinion sur les points suivants.

Selon le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation, le *Règlement* « obligera le directeur de l'enregistrement des armes à feu à tenir un registre des décisions sur la classification des armes à feu tout en interdisant la modification de ce registre un an après la date de sa création ». On ne sait toutefois pas avec certitude quelles sont les répercussions prévues du *Règlement* dans le contexte plus large du régime des armes à feu. Plus précisément, il semble que le *Règlement* crée une obligation de tenue de registres ou de fichiers qui a peu d'incidences – et qui pourrait être imposée par voie administrative plutôt que par règlement – ou que l'effet recherché déborderait le cadre de la disposition invoquée.

Par exemple, l'article 1 du *Règlement* prévoit que « [s]eul le directeur peut tenir ou modifier des registres ou des fichiers des décisions prises en vertu de la *Loi sur les armes à feu* selon lesquelles des armes à feu d'un type, d'une marque et d'un modèle particuliers sont des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation restreinte ou ne sont ni des armes à feu prohibées ni des armes à feu à autorisation restreinte », tandis que l'article 2 dispose que « [l]e directeur enregistre chacune des décisions visées à l'article 1 qu'il prend ». À quelle disposition l'expression « décisions prises en vertu de la *Loi sur les armes à feu* » renvoie-t-elle? La *Loi* exige-t-elle qu'une décision soit prise relativement à chaque arme à feu d'un type, d'une marque et d'un modèle particuliers et exige-t-elle que le directeur soit la seule personne qui prenne ces décisions? À cet égard, il vaut la peine de signaler que rien dans le *Règlement* n'exige effectivement que le directeur prenne une décision.



- 2 -

Dans le même ordre d'idées, l'article 3 dispose : « Il est interdit de modifier les renseignements visés à l'article 2 plus d'un an après la date à laquelle ils ont été faits ou de les supprimer ». Est-il interdit au directeur ou à un autre fonctionnaire de prendre une « nouvelle » décision relativement à une arme à feu particulière et d'enregistrer cette nouvelle décision plutôt que de modifier le registre dans lequel se trouve la décision antérieure concernant cette même arme à feu? De plus, quelles dispositions législatives régissent l'utilisation qui peut ou doit être faite de ces registres ou fichiers?

Il semble que les registres, fichiers et décisions visés par le *Règlement* sont de simples modalités d'administration interne de la *Loi sur les armes à feu*. On ne voit pas trop comment le *Règlement* s'attaque aux problèmes mentionnés dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation. Plus précisément, le REIR affirme que « les décisions par lesquelles la GRC modifie la classification des armes à feu ont des conséquences juridiques considérables pour les propriétaires d'armes à feu respectueux de la loi, y compris la perte éventuelle de biens acquis légalement et le risque de faire l'objet de poursuites au criminel ». Comment le *Règlement* pourrait-il s'attaquer à ce problème si la loi n'oblige pas le directeur ou une autre personne à prendre de telles décisions pour les armes à feu de chaque type, marque et modèle particuliers et que la loi ne précise pas que les personnes chargées d'administrer et de veiller au contrôle de l'application de la loi sont liées par ces décisions?

Si toutefois le *Règlement* est censé imposer ces exigences de façon implicite, il faut alors trouver une autre disposition habilitante que l'alinéa 117m) de la *Loi sur les armes à feu*. Cet alinéa ne porte que sur la tenue et la destruction des registres ou des fichiers et ne peut être invoqué pour conférer aux décisions enregistrées dans les registres et les fichiers la force de loi nécessaire aux fins de l'administration et du contrôle d'application de la loi.

Dans l'attente de vos observations, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby
Conseillère juridique

CK./mn



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 29 mars 2017

Madame Cynthia Kirkby
Conseillère juridique
Comité mixte permanent d'examen
de la réglementation
a/s Le Sénat du Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 11 janvier 2017 relative au Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification), DORS/2014-198 (le Règlement).

Comme l'a dit le sous-ministre dans sa lettre du 28 juin 2016, Sécurité publique Canada a entrepris d'importants travaux en matière de politiques pour aider le ministre Goodale à remplir son mandat en renforçant le contrôle des armes de poing et des armes d'assaut en collaboration avec le ministre de la Justice, notamment en abrogeant certains éléments du projet de loi C-42, Loi visant la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu.

Des fonctionnaires continuent de faire avancer ces travaux qui portent à la fois sur les décisions relatives à la classification des armes à feu et sur le Règlement. À cet égard, j'aimerais attirer votre attention sur le Plan prospectif de la réglementation 2017-2019 de Sécurité publique Canada, qui semble indiquer que le Règlement sera abrogé (en ligne à l'adresse <https://www.publicsafety.gc.ca/srvr/404.aspx?aspxerrorpath=/cnt/transpmc/cts-rgltns/frwrdr-rgl-tr-pln/rpl-firms-rcrds%2%aden.aspx>).

J'espère que ces renseignements sauront vous être utiles, et je peux vous assurer que le Comité sera mis au courant de la fin des travaux, probablement d'ici à l'été 2017.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

La sous-ministre adjointe par intérim,

Jill Wherett
Secteur des affaires du portefeuille et des communications

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.
PIERRE-LUC DUSSEAUT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ
PIERRE-LUC DUSSEAUT, DÉPUTÉ



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 11 juillet 2019

Madame Jill Wherrett
Sous-ministre adjointe
Secteur des affaires du Portefeuille et des communications
Sécurité publique Canada
269, avenue Laurier Ouest, 18^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0P8

N/Réf. : DORS/2014-198, *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu
(classification)*

Madame,

Le texte réglementaire mentionné ci-dessus a été examiné par le Comité mixte lors de sa réunion du 28 février 2019. Les membres ont alors pris connaissance de votre lettre du 10 janvier 2019 qui n'abordait pas directement les attentes du Comité quant à l'abrogation du *Règlement* d'ici février 2019. Votre lettre indiquait plutôt que le Ministère avait l'intention d'abroger le *Règlement* avant la fin de l'exercice 2019-2020, mais qu'il préférerait attendre jusqu'à ce que le projet de loi C-71 reçoive la sanction royale pour ensuite mener un examen exhaustif de la réglementation relative aux armes à feu.

Les membres ont convenu d'attendre l'adoption du projet de loi C-71. Ce dernier a reçu la sanction royale le 21 juin 2019. Par conséquent, je vous serais reconnaissant de bien vouloir indiquer si le *Règlement* sera toujours abrogé d'ici la fin de l'exercice en cours.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

/mn

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada

Assistant Deputy Sous-ministre
Minister adjoint

Ottawa, Canada
K1A 0P8

RECEIVED / REÇU



12 SEPT. 2019

**REGULATIONS
RÉGLEMENTATION**

TRANSLATION/TRADUCTION
Le 4 septembre 2019

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) KIA 0A4

Monsieur,

J'accuse réception de votre lettre du 11 juillet 2019 sur le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)*, enregistré sous le DORS/2014-198 (le *Règlement*).

L'abrogation du *Règlement* figure dans le Plan prospectif de la réglementation 2019-2021. Maintenant que la *Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu*, auparavant le projet de loi C-71, a reçu la sanction royale, le Ministère a l'intention d'abroger le *Règlement* avant la fin de l'exercice financier 2019-2020.

En remerciant le Comité pour l'intérêt qu'il porte à cette question, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Jill Wherrett
Sous-ministre adjointe
Secteur des affaires du Portefeuille
et des communications

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 943-2109



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 16 juin 2020

Madame Jill Wherrett
Sous-ministre adjointe
Secteur des affaires du Portefeuille et des communications
Sécurité publique Canada
269, avenue Laurier Ouest, 18^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0P8

N/Réf. : DORS/2014-198, *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu
(classification)*

Madame,

La présente fait suite à votre lettre du 4 septembre 2019. Vous y avez mentionné l'intention du Ministère d'abroger le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)* avant la fin de l'exercice financier 2019-2020 (à compter du 31 mars 2020). Cependant, le *Règlement* ne semble pas avoir été abrogé avant ce délai.

Force est de constater que le Ministère reporterait encore l'abrogation sans doute de deux ans, puisqu'il l'a désormais ajoutée à son nouveau Plan prospectif de la réglementation 2020-2022. Il s'agirait du troisième report depuis que le Ministère a exprimé son intention d'abroger le *Règlement* au Comité mixte en mars 2017.

L'inclusion de l'abrogation dans le Plan prospectif de la réglementation 2020-2022 du Ministère est un signe encourageant de la volonté du Ministère d'abroger le *Règlement*. Cependant, je vous saurai gré de fournir un délai plus précis de cette abrogation et d'expliquer les motifs de ce nouveau report, qui ne respecte pas le délai que le Ministère a fixé lui-même en mars.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

/mn

Geoffrey Hilton
Conseiller juridique



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada

Assistant Deputy Sous-ministre
Minister adjoint

Ottawa, Canada
K1A 0P8

RECEIVED / REÇU



SEPT. 24 2020

**REGULATIONS
RÉGLEMENTATION**

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 22 septembre 2020

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 16 juin 2020 sur le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)*, enregistré sous le DORS/2014-198. Je vous prie de m'excuser d'avoir tardé à y répondre.

Comme vous l'avez mentionné, l'abrogation du *Règlement* figure désormais dans le Plan prospectif de la réglementation 2020-2022 de Sécurité publique Canada. Dans ma lettre du 4 septembre 2019, j'ai fait remarquer que la *Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu (la Loi)*, auparavant le projet de loi C-71, a reçu la sanction royale le 21 juin 2019. Comme vous le savez sûrement, plusieurs dispositions de la *Loi* ne sont pas encore en vigueur et doivent faire l'objet de modifications réglementaires. Sécurité publique Canada entrevoit une possibilité pour le gouverneur en conseil d'abroger le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)* parallèlement aux modifications réglementaires à apporter pour que la *Loi* soit mise en œuvre.

En vous remerciant de m'avoir écrit au sujet de cette importante question, je vous prie, Monsieur, d'agréer mes salutations distinguées.

Jill Wherrett
Sous-ministre adjointe
Secteur des affaires du Portefeuille et des communications

Canada



Public Safety Sécurité publique
Canada Canada

Assistant Deputy Sous-ministre
Minister adjoint

Ottawa, Canada
K1A 0P8

RECEIVED / REÇU



21 JUILLET 2023

REGULATIONS
RÉGLEMENTATION

Translation/Traduction

Le 21 juillet 2023

Monsieur Geoffrey Hilton
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
a/s du Sénat
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

**Objet : DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers
d'armes à feu (classification)**

J'ai bien reçu votre récente lettre du 8 juin 2023 dans laquelle vous exprimez vos inquiétudes quant à l'état d'avancement des travaux visant à abroger le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)* DORS/2014-198.

Comme il en a été question dans une lettre du 22 septembre 2020, Sécurité publique Canada a bien l'intention d'abroger le règlement en question. Cette intention demeure, mais les travaux législatifs et réglementaires du ministère ont porté principalement sur la lutte contre la violence armée, au moyen d'un programme global visant à renforcer la législation, à investir dans la prévention des gangs et à garantir des frontières plus sûres, comme priorités pour assurer la sécurité dans nos communautés.

Comme vous le savez peut-être, le ministre de la Sécurité publique s'est engagé à apporter prochainement plusieurs modifications à la réglementation, notamment en ce qui concerne l'obligation d'obtenir un numéro tiré du Tableau de référence des armes à feu (TRAF) pour les armes à feu sans restriction. Ces travaux se poursuivent et pourraient être jumelés à l'abrogation du règlement.

Sécurité publique demeure déterminée à conclure ces travaux le plus tôt possible. Nous sommes reconnaissants de la patience du Comité à cet égard.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées,

Shannon Grainger
Sous-ministre adjointe,
Affaires du portefeuille et des communications

Canada 

Appendix D

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



5 June 2020

Ms. Catherine Adam
Senior Assistant Deputy Minister
Strategic and Service Policy Branch
Employment and Social Development Canada
Place du Portage - Phase IV
140 Promenade du Portage, 3rd Floor
GATINEAU, Quebec K1A OJ9

catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca

Dear Ms. Adam :

Our File: SOR/2020-105, Canada Emergency Student Benefit Regulations

I have reviewed the above-mentioned Regulations prior to placing them before the Joint Committee, and I would draw your attention to the following matters.

Paragraphs 2(a) and (b) incorporate by reference lists of educational institutions which are created and maintained by your Department. Given that these provisions do not state that the lists are referenced “as amended from time to time,” the lists are presumed, in accordance with the rules of statutory interpretation, to be incorporated as they were on a particular date. (In this case, the date of coming into force of the Regulations, being 10 May 2020). As the websites maintaining these lists indicate that they are updated regularly, I wonder whether a static incorporation by reference was intended and, indeed, is being observed in the application of these Regulations.

I would further note that, should an ambulatory incorporation by reference have been intended, this would be *ultra vires* the enabling Act. Paragraph 18.1(2)(a) of the *Statutory Instruments Act* states that a document produced by the regulation-making authority, either alone or jointly with a person or body in the federal public administration, may be incorporated only if it “contains only elements that are

- 2 -



incidental to or elaborate on the rules set out in the regulation and is incorporated as it exists on a particular date.”

Your confirmation would thus be valued that the lists referred to in paragraphs 2(a) and (b) of the Regulations are incorporated into the Regulations only as they read on 10 May 2020.

Should it be desired that dynamic lists be applicable for the purposes of paragraphs 2(a) and (b), either the content of the lists must be set out in the Regulations themselves – and updated via regulatory amendment - or the enabling authority provided in the *Canada Emergency Student Benefit Act* must be amended by Parliament to expressly authorize the ambulatory incorporation by reference of documents created by the regulation-maker.

In addition, I note that the English version of paragraph 2(b) incorrectly purports to incorporate a document entitled “*Master List of Certified Educational Institutions.*” According to the Department’s website, the correct title is the *Master Certification List*. It follows that the English version of paragraph 2(b) should be amended to accurately reference the document that is to be incorporated.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'S. Abel', written in a cursive style.

Shawn Abel
Counsel

/mn



Canada Student Financial Assistance Program
Employment and Social Development Canada
P.O. Box 2090, Station 'D'
Ottawa, ON K1P 6C6

August 11, 2021

Mr. Shawn Abel
Counsel
The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
50 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A9

**Received/Reçu
11 August 2021
Regulations/Réglementation**

Dear Mr. Abel,

I am responding to the correspondence of June 5, 2020, which you sent to my colleague, Ms. Catherine Adam, regarding the *Canada Emergency Student Benefit Regulations*. I sincerely regret the delay in providing you with the departmental response. Rest assured that we take all communications from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations seriously, and value the observations and recommendations set out in your letter.

In your letter, you denote that paragraphs 2(a) and (b) of the *Canada Emergency Student Benefit Regulations* do not state that the lists of educational institutions created and maintained by the Department of Employment and Social Development Canada are referenced "as amended from time to time," and are presumed, in accordance with the rules of statutory interpretation, to be as they were on the date of coming into force of the Regulations on May 10, 2020. The static incorporation by reference in paragraphs 2(a) and (b) of the Regulations is intended as written.

The use of static lists was determined appropriate, given that the Canada Emergency Student Benefit was a benefit meant to be in place from May 2020 to August 2020. As such, the lists of institutions as they read on May 10, 2020 are the lists that would be used to determine the eligibility of an individual to the, now terminated, Canada Emergency Student Benefit.

The Department also recognizes that you denote a variance between the title of the "*Master List of Certified Educational Institutions*," as listed in the English version of paragraph 2(b) of the Regulations, and the title of the "*Master Certification List*" as listed on the Government of Canada website. The Department is planning to amend the English version of paragraph 2(b) of the Regulations through the Miscellaneous Amendment Regulations process to address this minor misalignment.

Thank you once again for providing your guidance with respect to the *Canada Emergency Student Benefit Regulations*. I trust this response sufficiently addresses your concerns and the concerns of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Sincerely,

Atiq Rahman
Assistant Deputy Minister, Learning Branch

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



23 December 2021

Ms. Catherine Adam
Senior Assistant Deputy Minister
Strategic and Service Policy Branch
Employment and Social Development Canada
Place du Portage - Phase IV
140 Promenade du Portage, 3rd Floor
GATINEAU, Québec K1A 0J9

catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca

Our file: SOR/2020-105, *Canada Emergency Student Benefit Regulations*

I refer to Mr. Atiq Rahman's letter of 11 August 2021, indicating in part that paragraph 2(b) of the above-referenced Regulations is to be amended in order to correct the referenced title of the *Master Certification List*.

Mr. Rahman's letter indicated that this amendment was likely to be made by way of a Miscellaneous Amendment Regulation package, and I wonder whether you can advise as to when this amendment will be completed.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'S. Abel'.

Shawn Abel
Counsel

/bd



RECEIVED 26 JANUARY 2022

Canada Student Financial Assistance Program
Employment and Social Development Canada
P.O. Box 2090, Station 'D'
Ottawa, ON K1P 6C6

Mr. Shawn Abel
Counsel
The Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations
50 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0A9

Dear Mr. Abel:

On behalf of Catherine Adam, Senior Assistant Deputy Minister, Strategic and Service Policy Branch, Employment and Social Development, I am writing to you to provide you with a response to your letter dated December 23, 2021, regarding SOR/2020-105, *Canada Emergency Student Benefit Regulations*. Thank you for your earlier observation on this file.

In your letter, you request an update on the timeline for bringing in an amendment to the English version of paragraph 2(b) of the above-referenced Regulations, which incorrectly references a document as *Master List of Certified Educational Institutions* in lieu of *Master Certification List*.

As such, I would like to inform you that the Department intends to propose the regulatory amendment for Governor in Council consideration in the 2022-2023 fiscal year as part of a broader ESDC package; however, the exact timing will be contingent on machinery of government and a number of other factors.

I trust this response addresses the concerns of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

Sincerely,

Atiq Rahman
Assistant Deputy Minister, Learning Branch

c.c.: Catherine Adam

Canada

Annexe D

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 995-0751
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 5 juin 2020

Madame Catherine Adam
Sous-ministre adjointe principale
Direction générale des politiques stratégiques et de service
Emploi et Développement social Canada
Place du Portage – phase IV
140, promenade du Portage, 3^e étage
GATINEAU (Québec) K1A 0J9

catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca

N/Réf. : DORS/2020-105, Règlement sur la prestation canadienne
d'urgence pour étudiants

Madame,

J'ai examiné le règlement susmentionné avant d'en saisir le Comité mixte et j'aimerais attirer votre attention sur les questions suivantes.

Les alinéas 2a) et 2b) incorporent par renvoi des listes d'établissements d'enseignement créées et tenues à jour par votre Ministère. Étant donné que ces dispositions ne précisent pas que les listes sont incorporées par renvoi « avec leurs modifications successives », les règles d'interprétation législative veulent que les listes soient présumées incorporées par renvoi dans l'état où elles étaient à une date donnée. (En l'occurrence, à la date d'entrée en vigueur du *Règlement*, à savoir le 10 mai 2020). Comme les sites Web où les listes sont publiées indiquent qu'elles sont mises à jour régulièrement, je me demande si une incorporation par renvoi statique était voulue et, le cas échéant, si le *Règlement* est appliqué en tenant compte d'une telle incorporation.

Je fais aussi observer que, si l'incorporation par renvoi dynamique était le type d'incorporation voulu, une telle incorporation serait invalide en vertu de la loi habilitante. L'alinéa 18.1(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires* stipule qu'un document établi par une autorité réglementaire, seule ou conjointement avec une

- 2 -



personne ou un organisme qui appartiennent à l'administration publique fédérale, ne peut être incorporé par renvoi sauf si le document « contient uniquement des éléments accessoires aux règles énoncées dans le règlement ou étoffant celles-ci et est incorporé dans sa version à une date donnée ».

Nous vous saurions donc gré de confirmer que les listes visées aux alinéas 2a) et 2b) du *Règlement* sont incorporées au *Règlement* uniquement selon leur version du 10 mai 2020.

Si l'on souhaite que des listes dynamiques soient utilisées aux fins des alinéas 2a) et 2b), il faut que le contenu des listes soit établi dans le *Règlement* lui-même – et mis à jour par modification réglementaire – ou que la disposition habilitante prévue dans la *Loi sur la prestation canadienne d'urgence pour étudiants* soit modifiée par le Parlement afin d'autoriser expressément l'incorporation par renvoi des documents créés par l'autorité réglementaire.

En outre, je note que la version anglaise de l'alinéa 2b) prévoit à tort l'incorporation d'un document intitulé « *Master List of Certified Educational Institutions* ». Selon le site Web du Ministère, le titre exact est *Master Certification List*. Il s'ensuit que la version anglaise de l'alinéa 2b) doit être modifiée afin d'indiquer le bon document à incorporer.

Dans l'attente de vos commentaires sur ce qui précède, je vous prie de recevoir, Madame, mes plus sincères salutations.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR SHAWN ABEL]

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn

EN-TÊTE D'EMPLOI ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL CANADA



Programme canadien d'aide financière aux étudiants
Emploi et Développement social Canada
Case postale 2090, succursale D
Ottawa (Ontario) K1P 6C6

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 11 août 2021

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
50, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0A9

Monsieur,

Je répons par la présente à la lettre du 5 juin 2020 que vous avez adressée à ma collègue M^{me} Catherine Adam au sujet du *Règlement sur la prestation canadienne d'urgence pour étudiants*. Je regrette sincèrement le retard dans la transmission de la réponse du Ministère. Soyez assuré que nous prenons au sérieux toutes les communications du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et que nous apprécions les observations et recommandations formulées dans votre lettre.

Vous indiquez dans votre lettre que les alinéas 2a) et 2b) du *Règlement sur la prestation canadienne d'urgence pour étudiants* ne précisent pas que les listes d'établissements d'enseignement produites et tenues à jour par le ministère de l'Emploi et du Développement social sont incorporées par renvoi « avec leurs modifications successives » et que, selon les règles d'interprétation législative, elles sont présumées incorporées par renvoi dans l'état où elles étaient à la date d'entrée en vigueur du *Règlement* le 10 mai 2020. L'incorporation par renvoi statique prévu aux alinéas 2a) et 2b) est effectivement le type de renvoi voulu.

L'utilisation de listes statiques a été jugée appropriée, étant donné que la prestation canadienne d'urgence pour étudiants devait être en place de mai 2020 à août 2020. Ainsi, les listes d'établissements présentées dans la version du 10 mai 2020 sont celles qui devaient être utilisées pour déterminer l'admissibilité des étudiants à la prestation canadienne d'urgence pour étudiants, qui n'existe plus aujourd'hui.

Le Ministère prend aussi acte de la divergence que vous signalez dans votre lettre entre le titre « *Master List of Certified Educational Institutions* », mentionné dans la version anglaise de l'alinéa 2b) du *Règlement* et le titre « *Master Certification List* » utilisé dans le site Web du gouvernement du Canada. Le Ministère prévoit de modifier la version anglaise de l'alinéa 2b) du *Règlement* dans le cadre d'un règlement correctif afin de corriger cette divergence mineure.

Je vous remercie encore d'avoir présenté vos recommandations concernant le *Règlement sur la prestation canadienne d'urgence pour étudiants*. J'espère que la présente répond à vos préoccupations et à celles du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

Sincères salutations,

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR ATIQ RAHMAN]

Atiq Rahman
Sous-ministre adjoint, Direction générale de l'apprentissage

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca



TRANSLATION/TRADUCTION

Le 23 décembre 2021

Madame Catherine Adam
Sous-ministre adjointe principale
Direction générale des politiques stratégiques et de service
Emploi et Développement social Canada
Place du Portage – phase IV
140, promenade du Portage, 3^e étage
GATINEAU (Québec) K1A 0J9

catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca

N/Réf. : DORS/2020-105, Règlement sur la prestation canadienne d'urgence pour étudiants

La présente concerne la lettre de M. Atiq Rahman du 11 août 2021, indiquant en autres que l'alinéa 2b) du *Règlement* susmentionné sera modifié afin de corriger le titre du document *Master Certification List*.

Comme M. Rahman mentionnait dans sa lettre que cette modification serait probablement apportée dans le cadre d'un règlement correctif, j'aimerais savoir si vous pouvez m'indiquer le moment auquel la modification sera effectuée.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de recevoir mes meilleures salutations.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR SHAWN ABEL]

Shawn Abel
Conseiller juridique

/bd

EN-TÊTE D'EMPLOI ET DÉVELOPPEMENT SOCIAL CANADA



Programme canadien d'aide financière aux étudiants
Emploi et Développement social Canada
Case postale 2090, succursale D
Ottawa (Ontario) K1P 6C6

RECU 26 JANVIER 2022

TRANSLATION/TRADUCTION

Monsieur Shawn Abel
Conseiller juridique
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
50, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0A9

Monsieur,

Je vous écris au nom de Catherine Adam, sous-ministre adjointe principale, Direction générale des politiques stratégiques et de service, Emploi et Développement social, en réponse à votre lettre du 23 décembre 2021 concernant le *Règlement sur la prestation canadienne d'urgence pour étudiants*, DORS/2020-105. Je vous remercie pour les observations que vous avez précédemment formulées à l'égard de ce dossier.

Vous demandez dans votre lettre à être mis au courant de l'échéancier prévu pour la mise en œuvre d'une modification à la version anglaise de l'alinéa 2b) du *Règlement* susmentionné, où un document est nommé à tort *Master List of Certified Educational Institutions* au lieu de *Master Certification List*.

Je vous informe donc que le Ministère a l'intention de soumettre la modification réglementaire à l'examen du gouverneur en conseil au cours de l'exercice 2022-2023 dans le cadre d'une série de modifications d'EDSC; cependant, la date exacte dépendra de l'appareil gouvernemental et d'un certain nombre d'autres facteurs.

J'espère que les présents renseignements répondent aux préoccupations du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et je vous prie d'accepter, Monsieur, mes salutations distinguées.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR ATIQ RAHMAN]

Atiq Rahman
Sous-ministre adjoint, Direction générale de l'apprentissage

c. c. : Catherine Adam

Appendix E

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

JOINT CHAIRS
SENATOR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, M.P.

VICE-CHAIRS
SAMEER ZUBERI, M.P.
JEAN-DENIS GARON, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

COPRÉSIDENTS
SÉNATEUR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ



3 May 2022

Ms. Annie Arcand
Director of Strategic Services
Department of Transport
Place de Ville, Tower C
Mail Stop: XM
330 Sparks St., 29th Floor
Ottawa, ON K1A 0N5

annie.arcand@tc.gc.ca

Our file: SOR/2014-308, Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations

The above-mentioned amending regulations were examined by the Joint Committee on 2 May 2022, at which time members were satisfied with the explanation provided under item 3 of Mr. Jimmy Brackenridge's letter of 11 January 2019.

I was instructed to seek your reconsideration regarding the first two issues raised concerning this instrument, as numbered in the prior correspondence.

1. Subsection 31.1(3), the use of "or"

This provision sets out the circumstances under which an authorization is valid to transport containers by truck in Port Metro Vancouver. The listed circumstances apply in respect of the behavior of the holder of the authorization "or" the holder's drivers. My letter of 21 August 2018 noted that the use of "or" would indicate that only one of these two classes of persons need satisfy the listed circumstances, which was not likely to be the intended result.

Mr. Brackenridge's reply stated that "or" was chosen in order to recognize that there are two types of possible holders of an authorization: an owner-operator of a transport truck or a company that employs transport truck drivers. From this response, it is presumed that the Department wishes to avoid referring to "holder's drivers" in cases where the holder is an owner-operator who does not employ other drivers.



While this makes logical sense, it does not do away with the grammatical issue identified in my prior letter.

As Paul Salembier explains in his text, *Legal and Legislative Drafting*, “Or is usually considered to be disjunctive, as indicating a choice between one or the other of two alternatives.” He gives the example of the provision, “The owner or operator of a mine shall file a royalty statement,” and explains that this “would therefore normally be interpreted to require that only one of the two persons named... must file the claim.” Therefore, it is necessary to use “and” rather than “or” where two classes of persons are intended to meet the requirement of the authorization.

It follows that this provision is still in need of amendment. In doing so, it would still be possible to avoid referring to the “holder’s drivers” in cases where they may not exist. For example, the words “if any” could be included after “holder’s drivers.” A more extensive reformulation of the provision in order to avoid this unwanted implication is also, of course, possible.

2. Subsection 31.1(3), English version, the use of “any”

The English version of this provision states that an authorization is valid if the holder or the holder’s drivers comply with “any of the following requirements” and then proceeds to list three classes of obligations applying to a container transport truck. My prior letter noted that the use of “any” suggests that meeting only one of the three requirements would be sufficient to maintain an authorization.

Mr. Brackenridge’s reply contended that all three requirements must be complied with, citing the clarity of the French version as well as the use of “and” between the second and third requirements of the list.

As a starting principle, reference to the French version of the list is not determinative. As both linguistic versions of the law are equally authoritative, the Committee has always held that a citizen should not be expected to read both versions in order to understand their rights and obligations. Each version must stand on its own.

Mr. Brackenridge’s letter is correct that the list of requirements employs the word “and” between the second and third items, which suggests that all three are intended to be met. However, this presents a conflict with the use of “any” in the opening portion of the provision.

It remains that the use of “any” is at variance to the stated intention that all requirements be met. The Department of Justice’s guide to legislative drafting, *Legistics*, notes the following:

“Any” indicates an indefinite amount or number and therefore can be used with both the singular and the plural... However, Driedger, Thornton and Dick all advise that “any” should be eschewed when a simple indefinite article will do.¹

¹ <https://canada.justice.gc.ca/eng/rp-pr/csj-sjc/legis-redact/legistics/p1p11.html>



While “any” could be replaced with “all” in order to clarify the meaning of subsection 31.1(3), in truth it serves no purpose. In this case, the words “any of” could be removed to leave the following passage:

(3) An authorization is valid if the holder complies with, or ensures that the holder’s drivers comply with, the following requirements that are established by the Authority and specified in the authorization...

This approach would remove any possible confusion or doubt without altering the character or meaning of this provision.

Given the foregoing, your confirmation would be valued that subsection 31.1(3) will be amended to address the two matters discussed above.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'S. Abel', written in a cursive style.

Shawn Abel
Counsel

/mn



Transport Canada Transports Canada



Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

File: SOR/2014-308, Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations

Thank you for your letter dated May 3, 2022, expressing concerns over perceived ambiguities in subsection 31.1(3) of the SOR/2014-308 Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations, which states:

*An authorization is valid if the holder complies with, **or** ensures that the holder's drivers comply with, **any of** the following requirements that are established by the Authority and specified in the authorization:*

- (a) requirements respecting an appointment or reservation system for trucks;*
- (b) requirements respecting the identification of trucks that gain access to Port Metro Vancouver; and*
- (c) requirements respecting the tracking and monitoring of trucks in Port Metro Vancouver."*

Transport Canada would like to acknowledge your recommendations that "**or**" (as indicated above) be amended to clarify that both the "holder" and the "holder's drivers" need to satisfy the requirements. In addition, that "**any of**" (as indicated above) be amended to ensure all requirements must be followed. The department is examining potential amendments to resolve the ambiguities in the regulations.

Thank you again for bringing this to our attention.

Yours sincerely,

Serge Bijimine
Assistant Deputy Minister
Policy

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

JOINT CHAIRS
SENATOR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, M.P.

VICE-CHAIRS
SAMEER ZUBERI, M.P.
JEAN-DENIS GARON, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

COPRÉSIDENTS
SÉNATEUR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ



17 October 2022

Jimmy Brackenridge
Corporate Secretary
Department of Transport
Place du Ville – Tower C
29th Floor, Room 2965B
Mail Stop: XM, 330 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0N5

jimmy.brackenridge@tc.gc.ca

Our file: SOR/2014-308, Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations

I would refer to Mr. Serge Bijimine's letter of 27 September 2022 concerning above-noted amending regulations, responding to my letter 3 May 2022, to which I would like to add one additional concern.

Both of the outstanding matters discussed in the prior correspondence relate to deficiencies in subsection 31.1(3) of the Regulations to accurately describe both truck drivers who hold their own authorization to operate in the port as well as drivers who are acting on behalf of a holder of an authorization.

I note somewhat belatedly that this concern also seems to arise in paragraph 31.1(1)(2)(a) of the Regulations, which prevents the Port Authority from permitting a truck to gain access to Port Metro Vancouver for the purpose of transporting a container "unless... the driver of the truck is employed by or is acting, either directly or indirectly, on behalf of a person who holds a valid authorization." This construction does not seem to allow for circumstances in which a driver holds their own authorization and is, thus, not acting on behalf of another person.



It would seem that paragraph 31.1(1)(2)(a) is also in need of an amendment to allow for transport operations carried out by owner-operators of trucks who hold their own authorization. Unless there is a reason to the contrary, your confirmation would be valued that this amendment will be included with the other promised amendments addressing matters on this file.

In addition, if it is possible at this time to provide one, an expected time frame for the making of these promised amendments would be appreciated.

I look forward to your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Shawn Abel'.

Shawn Abel
Counsel

/mn



Transport Canada / Transports Canada



Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file / Votre référence

Our file / Notre référence

File: SOR/2014-308, Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations

Thank you for your letter dated October 17, 2022, expressing concerns with regards to the wording of subsection 31.1(2) of the *Port Authorities Operations Regulations* (Regulation), which states:

(2) Subject to subsections (5) and (6), the Authority shall not permit a truck to gain access to Port Metro Vancouver for the purpose of transporting a container unless

(a) the driver of the truck is employed by or is acting, either directly or indirectly, on behalf of a person who holds a valid authorization;

(b) the person who holds the authorization also holds a licence under the Container Trucking Act to transport containers by truck in Port Metro Vancouver; and

(c) the licence is not under suspension.

The concern expressed in your letter is specific to paragraph 31.1(2)(a) of the Regulation, as it does not allow for the possibility that the holder of an authorization and the driver of the truck could be the same person.

The Vancouver Fraser Port Authority's Truck Licensing System, which regulates which entities can access the Port of Vancouver, has gone through several iterations over the past two decades. Under the current system, owner-operators are active at the Port of Vancouver, but they do not hold their own authorizations. Rather, they function like contractors, accessing the Port under companies' authorizations under the Regulations and under company-held licenses under the British Columbia *Container Trucking Act*.

The Background section of the Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS) of the *Regulations Amending the Port Authorities Operations Regulations*, SOR/2014-308, indicated: "*Trucking services at the Port are provided by trucking companies and independent owner-operators. Trucking companies provide services directly to the shipper, receiver, importer or exporter. **Independent owner-operators own a truck and contract their services to trucking companies.** [...] The Port will continue to*



issue authorizations, as per the Regulations, that will allow a company and its associated trucks (operated by employee drivers or owner-operators with whom the company has a contractual relationship) to access Port property” [emphasis added]. The Description section of the RIAS specifically provides that : [t]he amended Regulations require that **the Port not allow a container truck to access port property unless the driver of a truck is employed by or is acting, either directly or indirectly, on behalf of a person who holds an authorization issued by the Port, and the person has a provincial licence to transport containers in the Port issued under the Act” [emphasis added].** The policy intent has not changed and as such, the wording of paragraph 31.1(2)(a) of the Regulations would not require any modifications.

This interpretation of the policy intent of the Regulations has been confirmed by the Vancouver Fraser Port Authority, which is the government body responsible for implementing the Regulation and cooperating with the BC Trucking Commissioner on an operational level.

With regards to the timing for making the amendments referred to in our letter of September 27, 2022, which will correct grammatical ambiguities and clarify that companies must fulfil the relevant requirements of the authorization and ensure their drivers do the same, please note that the intention is to include them in a more substantial package of regulatory amendments. Transport Canada is currently exploring the best opportunity to make these amendments.

Thank you again for bringing this to our attention.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Serge Bijimine', written in a cursive style.

Serge Bijimine
Assistant Deputy Minister
Policy

Annexe E

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

JOINT CHAIRS
SENATOR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, M.P.

VICE-CHAIRS
SAMEER ZUBERI, M.P.
JEAN-DENIS GARON, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TEL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

COPRÉSIDENTS
SÉNATEUR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ



Le 3 mai 2022

Translation/Traduction

Madame Annie Arcand
Directrices des Services stratégiques
Ministère des Transports
Place de Ville, tour C
Arrêt postal XM
330, rue Sparks, 29^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

annie.arcand@tc.gc.ca

N/Réf. : DORS/2014-308, Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires

Le Comité mixte a procédé à l'examen du règlement modificatif susmentionné le 2 mai 2022, examen au terme duquel les membres se sont dits satisfaits de l'explication fournie au point 3 de la lettre du 11 janvier 2019 de M. Jimmy Brackenridge.

On m'a chargé de vous demander de reconsidérer les deux premières questions soulevées à l'égard de ce texte réglementaire, présentées ci-dessous selon la façon dont elles sont numérotées dans la correspondance antérieure.

1. Paragraphe 31.1(3) – emploi de « ou »

Cette disposition établit les critères régissant la validité d'une autorisation de transport de conteneurs par camion dans le Port Metro Vancouver. Les critères énumérés portent sur le comportement du titulaire de l'autorisation « ou » de ses conducteurs. Ma lettre du 21 août 2018 soulignait que l'emploi de « ou » implique qu'une seule des deux catégories de personnes doit satisfaire aux conditions énumérées, ce qui n'était sans doute pas le résultat visé.

Dans sa réponse, M. Brackenridge a déclaré que « ou » a été employé pour indiquer qu'il existe deux types de titulaires possibles d'une autorisation : le propriétaire exploitant d'un camion de transport et l'entreprise de camionnage qui emploie des conducteurs. On déduit de cette réponse que le Ministère souhaite éviter d'utiliser l'expression « conducteurs du titulaire » dans les cas où le titulaire est un



propriétaire exploitant qui n'emploie pas d'autres conducteurs. Si cela est logique, il reste que le problème grammatical soulevé dans ma lettre précédente se pose toujours.

Comme l'explique Paul Salembier dans son texte *Legal and Legislative Drafting*, « ou est habituellement considéré comme une conjonction disjonctive indiquant un choix entre deux options » [TRADUCTION]. L'auteur donne l'exemple de la disposition suivante : « Le propriétaire ou l'exploitant d'une mine produit une déclaration de redevances », puis précise que, « selon l'interprétation habituelle de l'énoncé, une seule des deux personnes désignées doit produire la déclaration » [TRADUCTION]. Ainsi, il est nécessaire d'employer « et » au lieu de « ou » lorsque les deux catégories de personnes doivent respecter les conditions relatives à l'autorisation.

Il s'ensuit que cette disposition reste encore à modifier. Il serait possible de le faire tout en évitant d'utiliser l'expression « conducteurs du titulaire » au cas où ces conducteurs n'existent pas. Par exemple, l'expression « le cas échéant » pourrait être ajoutée après « conducteurs ». Évidemment, l'ensemble de la disposition pourrait aussi être reformulée afin d'éviter cette implication non souhaitée.

2. Paragraphe 31.1(3) – version anglaise – emploi de « any »

La version anglaise de cette disposition stipule que l'autorisation est valide si le titulaire de l'autorisation se conforme, ou veille à ce que ses conducteurs se conforment, à l'une ou l'autre (any) des exigences établies, puis énumère les trois catégories d'obligations applicables au transport de conteneurs par camion. J'ai souligné dans ma lettre précédente que l'emploi de « any » laisse entendre que, pour maintenir la validité de l'autorisation, il suffit de satisfaire à l'une ou l'autre des trois exigences énoncées.

Dans sa réponse, M. Brackenridge a affirmé que les trois exigences doivent être respectées, faisant valoir la clarté de la version française et l'utilisation de la conjonction « and » entre la deuxième et la troisième exigences de la liste.

Par principe, le renvoi à la version française de la liste n'est pas déterminant. Les deux versions linguistiques de la loi faisant pareillement autorité, le Comité a toujours été d'avis que l'on ne devrait pas s'attendre du citoyen qu'il lise les deux versions pour comprendre ses droits et obligations. Aucune des deux versions ne doit dépendre de l'autre.

S'il est exact que la conjonction « and » est employée entre les deuxième et troisième éléments de la liste et que cela indique que les trois exigences doivent être respectées, comme le mentionne M. Brackenridge dans sa lettre, il reste que « and » est en contradiction avec « any », employé dans la première partie de la disposition.

L'emploi de « any » ne concorde pas avec l'intention énoncée selon laquelle toutes les exigences doivent être respectées. Dans son guide de rédaction législative *Legistics*, le ministère de la Justice fait observer ceci :



« Any » indique une quantité ou un nombre indéfini et peut donc être employé au singulier et au pluriel [...] Cependant, selon Driedger, Thornton et Dick, « any » devrait être évité si un simple article indéfini convient¹.

Bien que « any » puisse être remplacé par « all » afin de préciser le sens du paragraphe 31.1(3), dans les faits, il est inutile. En l'occurrence, les mots « any of » pourraient être supprimés pour que la phrase se lise comme suit :

(3) An authorization is valid if the holder complies with, or ensures that the holder's drivers comply with, the following requirements that are established by the Authority and specified in the authorization...

Cette approche éliminerait tout risque de confusion ou de doute sans modifier la nature ou le sens de la disposition.

Compte tenu de ce qui précède, nous vous saurions gré de confirmer que le paragraphe 31.1(3) sera modifié afin de tenir compte des deux questions soulevées ci-dessus.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de recevoir mes salutations cordiales.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn

¹ <https://canada.justice.gc.ca/fra/pr-rp/sjc-csj/redact-legis/legistics/p1p11.html> [TRADUCTION]



Transport Canada Transports Canada



Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

TRANSLATION/TRADUCTION

Dossier : DORS/2014-308, Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires

Je vous remercie pour votre lettre du 3 mai 2022, dans laquelle vous soulevez des questions sur des ambiguïtés perçues dans le paragraphe 31.1(3) du *Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires*, DORS/2014-308, lequel énonce :

*L'autorisation est valide si son titulaire se conforme, **ou** veille à ce que ses conducteurs se conforment, aux exigences ci-après établies par l'Administration et précisées dans l'autorisation :*

- a) les exigences visant un système de rendez-vous ou de réservation pour des camions;*
- b) les exigences visant l'identification des camions qui accèdent au Port Metro Vancouver;*
- c) les exigences visant le repérage et la surveillance des camions au Port Metro Vancouver.*

Transports Canada accepte votre recommandation demandant qu'une modification soit apportée à l'égard de la conjonction « **ou** » (telle qu'elle est employée ci-dessus) afin de préciser que le « titulaire » ainsi que les « conducteurs » du titulaire doivent respecter les exigences. Le Ministère accepte aussi votre recommandation selon laquelle, dans la version anglaise, l'expression « **any of** » doit faire l'objet d'une modification pour préciser que toutes les exigences doivent être respectées. Le Ministère examine des modifications potentielles pour résoudre les ambiguïtés dans le *Règlement*.

Je vous remercie encore d'avoir porté ces questions à notre attention.

Sincères salutations,

Canada

www.tc.gc.ca

03-0418 (1307-02)



Transport Transports
Canada Canada



Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

Serge Bijimine
Sous-ministre adjoint
Politique

STANDING JOINT COMMITTEE
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE
OTTAWA K1A 0A4
TEL: 613-995-0751
FAX: 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

JOINT CHAIRS
SENATOR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, M.P.

VICE-CHAIRS
SAMEER ZUBERI, M.P.
JEAN-DENIS GARON, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT
OTTAWA K1A 0A4
TÉL : 613-995-0751
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109
SJCSR-CMPER@parl.gc.ca

COPRÉSIDENTS
SÉNATEUR YUEN PAU WOO
BLAKE RICHARDS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ



Le 17 octobre 2022

Translation/Traduction

Jimmy Brackenridge
Secrétaire général
Ministère des Transports
Place du Ville – tour C
29^e étage, pièce 2965B
Arrêt postal XM, 330, rue Sparks
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

jimmy.brackenridge@tc.gc.ca

N/Réf. : DORS/2014-308, Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires

La présente renvoie à la lettre du 27 septembre 2022 de M. Serge Bijimine concernant le règlement modificatif susmentionné et donnant suite à ma lettre du 3 mai 2022, à laquelle j'aimerais ajouter un point supplémentaire.

Les deux questions non résolues mentionnées dans la correspondance antérieure concernent le paragraphe 31.1(3) du *Règlement* et les lacunes qu'il comporte pour ce qui est de caractériser exactement les conducteurs de camion titulaires de leur propre autorisation pour travailler dans le port ainsi que les conducteurs qui agissent au nom d'un titulaire d'autorisation.

Je note, quelque peu tardivement, que ce problème semble également présent à l'alinéa 31.1(1)(2)a) du *Règlement*, lequel interdit à l'Administration de permettre à un camion d'accéder au Port Metro Vancouver dans le but de transporter un conteneur « à moins que [...] le conducteur du camion [soit] un employé du titulaire d'une autorisation valide ou [qu'il agisse], directement ou indirectement, pour le compte de celui-ci ». Cette formulation semble exclure le cas des conducteurs qui sont titulaires de leur propre autorisation et qui n'agissent donc pas pour le compte d'une autre personne.

Il semble aussi qu'une modification s'impose à l'alinéa 31.1(1)(2)a) afin d'autoriser les activités de transport effectuées par des propriétaires exploitants titulaires de leur propre autorisation. À moins



qu'il y ait des raisons pour ne pas procéder à la modification, nous vous saurions gré de confirmer que cette modification fera partie des autres modifications promises relativement à ce dossier.

En outre, dans la mesure où il est possible de le faire à l'heure actuelle, nous vous serions reconnaissants de nous fournir un échéancier pour l'exécution des modifications promises.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de recevoir mes plus cordiales salutations.

Shawn Abel
Conseiller juridique

/mn



Transport Canada Transports Canada



Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file Votre référence

Our file Notre référence

TRANSLATION/TRADUCTION

Dossier : DORS/2014-308, Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires

Je vous remercie pour votre lettre du 17 octobre 2022, dans laquelle vous soulevez des questions sur la formulation du paragraphe 31.1(2) du *Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires* (le *Règlement*), lequel énonce :

(2) Sous réserve des paragraphes (5) et (6), il est interdit à l'Administration de permettre à un camion d'accéder au Port Metro Vancouver dans le but de transporter un conteneur à moins que les conditions suivantes ne soient réunies :

- a) le conducteur du camion est un employé du titulaire d'une autorisation valide ou il agit, directement ou indirectement, pour le compte de celui-ci;*
- b) la personne qui est titulaire de l'autorisation est aussi titulaire d'une licence pour le transport de conteneurs par camion dans le Port Metro Vancouver en vertu de la loi sur le transport de conteneurs par camion;*
- c) la licence n'est pas suspendue.*

La question soulevée dans votre lettre concerne l'alinéa 31.1(2)a), qui exclut la possibilité que le titulaire de l'autorisation et le conducteur du camion puissent être la même personne.

Le système de délivrance de licences de l'Administration portuaire Vancouver-Fraser, qui régit l'accès des entités au port de Vancouver, a fait l'objet de plusieurs modifications au cours des deux dernières décennies. Selon le système actuel, les propriétaires exploitants sont autorisés à travailler dans le port de Vancouver, mais ils ne sont pas titulaires de leur propre autorisation. Ils agissent plutôt comme des sous-traitants, accédant au port en vertu des autorisations délivrées aux entreprises aux termes du



Règlement et en vertu des licences délivrées aux entreprises aux termes de la *Container Trucking Act* de la Colombie-Britannique.

La section Contexte du Résumé de l'étude d'impact de la réglementation (REIR) du *Règlement modifiant le Règlement sur l'exploitation des administrations portuaires*, DORS/2014-308, énonce : « *Les services de camionnage à Port Metro Vancouver sont fournis par des entreprises de camionnage et des propriétaires exploitants indépendants. Les entreprises de camionnage offrent des services directement à l'expéditeur, au receveur, à l'importateur ou à l'exportateur. Les propriétaires exploitants indépendants sont propriétaires d'un camion et offrent leurs services par contrat aux entreprises. [...]* Le port continuera d'émettre des autorisations, aux termes du Règlement, qui permettront à une entreprise et à ses camions (chauffeurs employés ou exploitants propriétaires avec lesquels l'entreprise a un lien contractuel) d'accéder à ses installations. » [Italiques et caractères gras ajoutés]. La section Description du REIR stipule : « *Le règlement modifié exige du port qu'il ne donne pas accès à ses installations à un camion porte-conteneurs à moins que le conducteur soit employé par ou agit directement ou indirectement au nom d'une personne qui détient une autorisation émise par le port, et que cette personne détient une licence provinciale valide pour transporter des conteneurs dans le port en vertu de la Loi.* » [Italiques et caractères gras ajoutés]. L'intention de principe n'a pas changé, de sorte que la formulation de l'alinéa 31.1(2)a) du *Règlement* ne nécessite aucune modification.

Cette interprétation de l'intention de principe du *Règlement* a été confirmée par l'Administration portuaire Vancouver-Fraser, l'organisme public chargé de la mise en œuvre du *Règlement* et de la coopération avec le British Columbia Container Trucking Commissioner sur plan opérationnel.

En ce qui concerne le délai d'exécution des modifications indiquées dans votre lettre du 27 septembre 2022, lesquelles visent à corriger des ambiguïtés grammaticales et à préciser que les entreprises doivent respecter toutes les exigences liées à l'autorisation et veiller à ce que leurs conducteurs les observent également, veuillez noter que l'intention du Ministère est de les intégrer à une série plus importante de modifications réglementaires. Transports Canada tente actuellement de déterminer le meilleur moment pour procéder à ces modifications.

Je vous remercie encore d'avoir porté ces questions à notre attention.

Salutations cordiales,
Serge Bijimine
Sous-ministre adjoint
Politique

